



Du Bureau du Secrétaire Général ...

Chers collègues,

2015, année de consensus mondial, a lancé le défi de transformer l'intention en action, qui constitue une occasion pour



l'année 2016 d'émerger comme l'année de la coopération mondiale. Nous savons tous que la phase d'action sera plus difficile que la phase de développement de consensus et exigerait le partage, la coopération et la collaboration entre les nations et tous les acteurs de développement sectoriel au sein des nations. La participation accrue des parties prenantes jouerait un rôle important dans la mise en œuvre des solutions nouvelles et novatrices pour résoudre les défis communs.

L'intégration efficace de la nature et ses services dans le développement durable exige un haut niveau de participation soutenue par une communication intensive. Les interactions entre la société, l'économie et l'écologie étant complexes, il faut que toutes les parties concernées partagent une compréhension commune des enjeux. Surtout pour une utilisation efficace et bénéfique de la technologie, la capacité de collaborer efficacement est décisive et doit être communiquée clairement.

Communication, un processus interactif bilatéral, est sujette à des erreurs et si elle est mal gérée, elle peut donner lieu à la confusion, aux efforts inutiles et aux occasions manquées. Afin de réussir dans la communication, une organisation de développement exige une stratégie claire et dynamique. En même temps, il ne peut pas se contenter de la façon dont

elle communique et doit faire le point sur les technologies courantes, l'évolution du comportement social, et l'état de la complexité de la question en cause pour régler ses stratégies de communication en tout temps. Un exemple de ces efforts vient du Service météorologique indien (IMD). Dans ses efforts pour rectifier un malentendu très répandu, l'institution de 141 ans a officiellement supprimé le mot "sécheresse" de son vocabulaire.

Les Comités nationaux (CN) doivent réévaluer/élaborer leurs stratégies de communication dans le cadre du changement de situation afin d'interagir avec leurs parties prenantes au sein de leurs pays. Le Forum mondial d'irrigation (WIF) est l'un de ces efforts au niveau mondial pour amener toutes les parties prenantes sur une plate-forme pour améliorer la communication dans le domaine de la gestion de l'eau agricole. Il est envisagé qu'une initiative similaire serait prise par les CN en organisant les Fora nationaux d'irrigation (NIF) au niveau local où les parties prenantes nationales auront des interactions plus étroites.

Je félicite le Comité national malaisien (MANCID) et le Comité national indonésien (INACID) pour prendre l'initiative dans cette direction et organiser les ateliers sur le thème de WIF2 au niveau national pour apporter les perspectives nationales à l'échelle mondiale au cours de la 2e Forum mondial d'irrigation (WIF2). Grâce à ces initiatives, il est espéré qu'elles se développeront en Fora nationaux d'irrigation (NIF) à part entière avec l'implication de toutes les parties prenantes. En Inde, la CIID soutient le Comité national indien dans l'organisation du Premier Forum indien d'irrigation prévu de tenir en avril. Plus d'informations sur le Forum indien d'irrigation sont disponibles dans ce numéro des Actualités à la page 5.

Les activités de renforcement des capacités dans le cadre du Groupe de travail sur le renforcement de la capacité, la formation et l'éducation (GT-RCFE), établi lors de la dernière réunion du CEI à Montpellier, ont commencé en plein essor. Nous sommes dans le processus d'établir l'Unité d'appui technique (TSU) dont l'appel a été lancé aux Comités nationaux pour parrainer les professionnels pour soutenir le TSU. Une formation sur "Utilisation et gestion de l'eau à la parcelle" devrait être organisée du 17 au 25 avril 2016, au Caire, Egypte destinés aux professionnels des pays africains.

Le Prix mondial de l'irrigation et du drainage fut créé par la CIID en 2013 et le premier Prix a été remis lors du 1er Forum mondial d'irrigation (WIF1) à Mardin, en Turquie. Grâce à cette rubrique, j'invite tous nos clients à nous aider à choisir le bon candidat pour le 2e Prix mondial d'Irrigation et de drainage lors de WIF2 prévu de tenir en novembre cette année à Chiang Mai, en Thaïlande.

Par ailleurs, le 28 février 2016 est la date limite pour la soumission des résumés étendus dans le cadre de divers sous-thèmes de WIF2. Vous aurez l'occasion de partager vos expériences, solutions innovantes et initiatives avec les autres.

Comme il a été mentionné précédemment, la communication est un processus bidirectionnel. Pour la communication dans ce numéro des Actualités soit efficace et utile, nous recherchons vos commentaires et propositions.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

Avinash C. Tyagi



Le Service météorologique indien (IMD), dans ses efforts pour rectifier un malentendu très répandu, a officiellement supprimé le mot "sécheresse" de son vocabulaire. L'initiative est prise en raison de la confusion qui règne depuis des années et devrait être plus précise. Cela fait partie d'une décision prise pour faire disparaître ou redéfinir les termes qui ne sont pas scientifiquement précis.

A partir de cette saison, par exemple, si les précipitations de mousson en l'Inde sont inférieures à 10 pour cent de la précipitation normale et couvrent entre 20 et 40 pour cent de la superficie du pays, il serait appelé un an "défectif" au lieu d'un "All India l'année de sécheresse" que les

manuels les plus anciens de l'IMD diraient. Un exemple plus grave, dont le déficit dépasse 40 pour cent, et aurait été appelé un "All India l'année de sévère sécheresse" va maintenant être un «Année grande défective».

La sécheresse se caractérise par son impact: météorologique, hydrologique et agricole. Il était tout à fait possible pour une région d'avoir une sécheresse météorologique - 90 pour cent de déficit des précipitations moyennes de mousson - mais pas souffrir d'une sécheresse agricole, car la sécheresse n'est pas un indicateur de la productivité agricole.

2e Forum asiatique d'Irrigation

Sécuriser l'eau et l'alimentation pour l'avenir



Président Dr. Nairizi prononçant le discours principal (à gauche) et présentant le Prix à Mme. Saraswati Upadhayaya, Nepal, lauréat de Concours de vidéos à l'intention des jeunes (à droite)

Le Président Dr Saeed Nairizi, CIID, a prononcé le discours principal sur le thème «Sécuriser l'eau et l'alimentation pour l'avenir - Rôle de la CIID» au cours du deuxième Forum asiatique d'irrigation (AIF2) organisé par la Banque asiatique de développement (BAD) portant sur le thème «Sécuriser l'eau et l'alimentation pour l'avenir» à Manille les 20-22 janvier 2016. Le Secrétaire général Ir. Avinash C. Tyagi et le Directeur exécutif Ir. Harish K. Varma ont également assisté au forum.

Lors de sa présentation, Dr. Nairizi a donné un aperçu de la situation mondiale de la pénurie d'eau et a mis en évidence les difficultés rencontrées par le secteur des ressources en eau et les options possibles pour répondre à ces défis pour le développement durable de l'agriculture irriguée. Il a également souligné les initiatives prises par la CIID pour répondre aux questions et préoccupations du secteur telles que l'adoption de la nouvelle Vision 2030 par la CIID, de la mise en place de l'Unité d'appui technique (TSU) de la CIID pour développer une base de connaissances de l'AWM, du soutien au développement des capacités du personnel professionnel dans la gestion de l'eau agricole en Asie et en Afrique. Il a également invité les participants à assister au Deuxième Forum mondial d'irrigation (WIF2) sur le thème «La gestion de l'eau dans

un monde en évolution: Rôle de l'irrigation dans la production alimentaire durable» qui sera organisé à Chiang Mai, Thaïlande du 6 au 12 novembre 2016. Dr Nairizi a aussi décerné les Prix à trois lauréats du Concours de vidéos à l'intention des jeunes sur le thème «Qui cultive l'alimentation de l'avenir».

L'AIF2 couvre les présentations et discussions tenues sur divers aspects liés à la revitalisation de la performance de l'irrigation; aux innovations pour répondre aux besoins futurs de l'eau, à l'énergie et à la nourriture; aux financements innovants et à l'amélioration; à la bonne gouvernance en irrigation; à l'application de nouvelles techniques de gestion et de technologies d'irrigation; à la participation du secteur privé dans la gestion d'irrigation; aux défis institutionnels etc. L'AIF2 a également fourni la plate-forme au débat mené par les jeunes sur le sujet «Qui cultive l'alimentation de l'avenir».

Compte tenu des discussions tenues au cours des différentes sessions et tables rondes, le consensus et l'accord suivants ont été atteints :

1. Développer des infrastructures pour répondre à la demande croissante en eau et relever les défis en raison de la variabilité climatique;
2. Porter une attention accrue à la gestion, à l'exploitation et à la maintenance (MOM) des systèmes d'irrigation pour leur meilleur fonctionnement;
3. Renforcer les capacités des professionnels dans les aspects multidisciplinaires;
4. Considérer les Associations des usagers de l'eau (AUE) comme un client et non comme un bénéficiaire pour une meilleure prestation de services;
5. Accorder l'importance au développement

des connaissances et aux partenariats pour la diffusion plus large des innovations et à grande échelle;

6. Reconnaître les possibilités pour les innovations et les défis dans l'augmentation de leur échelle;
7. Améliorer l'efficacité en se concentrant sur la gestion d'actifs scientifique et l'analyse comparative des systèmes d'irrigation;
8. Traiter la nécessité d'une éducation et d'une sensibilisation;
9. Explorer toutes les options possibles de financement, y compris la participation du secteur public-privé (PPP), les contrats basés sur la performance, les prêts à l'appui etc. en adoptant une meilleure conception des projets;
10. Développer le consensus sur les questions de gouvernance pour une meilleure gouvernance dans le secteur des ressources en eau;
11. Reconnaître le caractère essentiel des connaissances, de la sensibilisation et de l'engagement absolu et du leadership de la bonne gouvernance;
12. Impliquer l'agriculteur tout d'abord dans la planification et la mise en œuvre de toutes les actions;
13. Porter une attention égale à la gestion des eaux souterraines ainsi qu'à la gestion des eaux de surface pour le développement durable; et
14. Motiver les jeunes professionnels et préparer les femmes pour leur implication dans la prise de décision.



Président Nairizi visite l'Administration nationale de l'irrigation des Philippines

Le Président Dr Saeed Nairizi, accompagné par le Secrétaire Général et le Directeur exécutif, a visité l'Administration nationale de l'irrigation (NIA) des Philippines le 21 janvier 2016 qui accueille également le Comité national des Philippines des irrigations et du drainage (PNC-ICID). L'équipe de la CIID a été accueillie par l'lr. Florencio F Padernal, l'Administrateur du NIA et Président du PNC-ICID et un certain nombre d'autres membres

du personnel de haut rang. Le président a regretté que le PNC-ICID n'ait pas été actif au cours des dernières années et a informé que le PNC-ICID est maintenant en cours de réorganisation et les noms des membres du bureau nouvellement élus seraient informés prochainement. L'lr Florencio a assuré la participation active du PNC-ICID.

Une présentation a été faite sur les activités deont NIA qui a mis l'accent sur l'importance que le Gouvernement des Philippines a accordé à l'irrigation et au drainage. Les Philippines ont une superficie irriguée de 1,7 millions d'hectares sur un potentiel de 3,01 millions d'hectares de superficie irrigable et le gouvernement va investir massivement dans l'irrigation et le drainage pour augmenter la superficie irriguée. La NIA est mandaté à construire, à exploiter et à entretenir les systèmes d'irrigation dans les Philippines en suivant l'approche de la gestion intégrée des ressources en eau, à améliorer la productivité de l'agriculture et à augmenter les revenus des agriculteurs. Les Philippines a aussi une

approche très structurée de la participation des agriculteurs dans la gestion de l'irrigation dans le pays par le biais des Associations des irrigants.

L'lr Padernal a informé que la NIA est en expansion et a recruté des jeunes professionnels. L'équipe de la CIID a également eu une brève introduction avec un groupe de jeunes professionnels qui ont récemment adhéré à la NIA et étaient en cours de formation initiale. Le Président a annoncé que le jeune professionnel qui est en tête de la liste du cours sera pris en considération pour la bourse de la CIID pour assister au WIF2 à Chiang Mai en novembre 2016. L'lr Padernal a également annoncé que les 3 premiers jeunes professionnels seraient parrainés par la NIA pour assister au WIF2. Le SG a invité tous les jeunes professionnels à participer au Forum des jeunes professionnels CIID dont le lancement est prévu pour bientôt.



Le 2e Forum mondial d'irrigation (WIF2) ainsi que la 67ème Réunion du Conseil Exécutif International (CEI) se tiendront du 6 au 12 novembre 2016 au Chiang Mai, en Thaïlande, accueillis par le Comité national thaïlandais des irrigations et du drainage (THAICID) – hôte de cet événement. Suivent le thème et les sous-thèmes :

Thème : La gestion de l'eau dans un monde en évolution: Rôle de l'irrigation dans la production alimentaire durable

Sous-thème 1. Key issues of irrigation and drainage in balancing water, food, energy and ecology

- 1.1 Rôles et efforts du secteur d'irrigation en ce qui concerne les questions de l'eau du monde
- 1.2 Facteurs de la politique, des innovations institutionnelles, organisationnelles et financières pour la meilleure participation des parties prenantes aux services d'irrigation et de drainage
- 1.3 Rôles des usagers de l'eau, du secteur privé, des organismes gouvernementaux et de la société civile dans la gestion, l'exploitation et la maintenance des systèmes d'irrigation et de drainage
- 1.4 Innovations et vulgarisation en vertu de nouvelles performances de l'irrigation et de drainage et des exigences de service pour l'eau et la sécurité alimentaire et hydrique nationale
- 1.5 Rôle de l'irrigation et du drainage dans la gestion des forêts

Sous-thème 2. La gestion des phénomènes climatiques extrêmes en mettant l'accent sur les inondations et les sécheresses

- 2.1 Adaptation des critères de conception et d'exploitation pour les systèmes d'irrigation et de drainage compte tenu des impacts du changement climatique
- 2.2 Gestion des impacts des phénomènes extrêmes - inondations et sécheresses

- 2.3 Faire face aux impacts du changement climatique sur la sécurité alimentaire
- 2.4 Gestion de l'eau régionale dans les pays de l'ASEAN et des bassins fluviaux internationaux

Sous-thème 3. Les actions clés et intelligentes pour atténuer la faim et la pauvreté par le moyen d'irrigation et de drainage

- 3.1 Approches en faveur de l'eau et du climat pour les petites exploitations agricoles durables
- 3.2 Mécanismes de financement pour le développement et la gestion des projets d'irrigation et de drainage
- 3.3 Mesures d'adaptation pour la gestion de l'eau en milieu rural pour l'eau et la sécurité alimentaire

Calendrier de présentation des résumés étendus/ rapports intégraux/affiches/brèves communications:

- i. Présentation des résumés étendus (500 mots au maximum) — **28 février 2016**
- ii. Notification de l'acceptation — **15 avril 2016**
- iii. Présentation des rapports — **15 juin 2016**
- iv. Notification à l'auteur, en ce qui concerne la présentation orale / affiche — **15 août 2016**

Calendrier de présentation des brèves communications:

- i. Présentation de la brève(s) communication(s) de 4 pages — **15 avril 2016**
- ii. Notification de l'acceptation — **15 juin 2016**
- iii. Notification à l'auteur, en ce qui concerne la présentation orale / affiche — **15 août 2016**

Lignes directrices pour la soumission des rapports en ligne

Connectez-vous au compte EasyChair créé pour le WIF2

EasyChair utilise des cookies pour l'authentification de l'utilisateur. Pour utiliser EasyChair, vous devriez permettre à votre navigateur d'enregistrer les cookies de la part de «easychair.org»

Directives de soumission:

- Etape 1:** Veuillez préparer les 'Résumés étendus'
- Etape 2:** Veuillez connecter au compte "EasyChair" (<https://easychair.org/conferences/?conf=fwif2016>)
- Etape 3:** Veuillez sélectionner 'Sign up for an Account' au cas où vous n'avez pas un compte.

Pour utiliser EasyChair, il faut d'abord créer un compte.

Ci-dessous la procédure pour créer un compte:

1. Vous devez taper les mots, comme indiqué sur l'écran et cliquez "**Continuer**".
 2. Veuillez remplir les détails du formulaire avec nom et courrier électronique et cliquer "**Continuer**".
 3. Lors de la présentation, vous recevrez un e-mail avec un lien au compte EasyChair
- Etape 4:** Veuillez remplir les détails tels que requis par Easychair et cliquer et "**créer**" le compte



Etape 5: Quand le compte est créé, sur l'écran apparaît un lien au 'WIF2'

La présentation des résumés étendus En linge est maintenant ouverte sur :

<https://www.easychair.org/conferences/?conf=fwif2016>

Prière de noter que dans la première phase de la présentation, seuls les résumés étendus des documents sont nécessaires pour qu'ils soient étudiés par une Equipe Internationale d'Evaluation. VEUILLEZ NE PAS SOUMETTRE LES RAPPORTS INTEGRAUX A CE STADE, car ils ne seront pas étudiés à ce stade.

**VEUILLEZ
CONTACTER:**

Secrétariat du 2e WIF et du 67e CEI : Dr. Somkiat Prajamwong, Secretary General of THAICID, (Tel: +662 243 7883; Fax: +662 243 7883; E-mail: thaicid@hotmail.com; Website: <http://www.worldirrigationforum.net>)
Secrétariat CIID : Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director, ICID, India. Tel: +91-11-26116837, +91-11-26115679, E-mail: icid@icid.org, labhsetwar@icid.org, Website: <http://www.icid.org>

Prix WatSave 2016 – Appel à nominations

Le 30 juin 2016 est la date limite pour la soumission des nominations pour le Prix WatSave 2016 de la part des individus/de l'équipe par le moyen des Comités Nationaux/du Comité CIID. Les Prix WatSave sont décernés pour quatre catégories suivantes : (i) Prix Watsave de Technologie, (ii) Prix Watsave de Gestion Innovatrice de l'Eau, (iii) Prix Watsave des Jeunes Professionnels et (iv) Prix Watsave des Fermiers.

Le Prix vise à identifier les technologies d'économie d'eau qui a connu du succès et les techniques de gestion en pratique au sein de la famille CIID et à les diffuser à travers le monde. L'objectif des Prix WatSave est de : (a) Promouvoir et encourager les meilleures applications ou projets technologiques qui ont connu des succès dans l'économie de l'eau et/ou récupérer l'eau perdue/l'eau de basse qualité; (b) Promouvoir d'autres interventions non-technologiques et/ou les techniques innovatrices de la gestion d'eau et de la terre pour augmenter la disponibilité d'eau pour des usages différents; (c) Promouvoir la recherche menant à l'économie considérable dans les applications ou les utilisations d'eau; et (d) Promouvoir le développement de nouvelles politiques/approches de l'économie d'eau menant à l'utilisation

rentable et avantageuse de l'eau.

Le(s) Prix est/sont décerné(s) à un individu ou une équipe pour une innovation qui contribue à la conservation/l'économie d'eau pour augmenter l'utilisation avantageuse et/ou bénéfique de l'eau afin de développer et d'améliorer l'utilisation durable de la ressource critique.

L'idée de passer les candidatures par les Comités Nationaux a pour but de recevoir une seule candidature par catégorie, par pays, après une analyse initiale des candidatures pour un ordre séquentiel fondé sur le mérite, et de recommander une seule candidature. Les pays membre de la CIID peuvent soutenir une candidature d'un pays non-membre.

Le Comité national peut soumettre un nouveau concept développé par des anciens lauréats du Prix WatSave à condition que la nomination soit une nouvelle et différente innovation. La nomination peut être soumise au nom d'un individu ou d'une équipe de personnes nommées, mais pas d'une organisation elle-même. L'innovation nommée pour le Prix WatSave rejetée une fois par la CIID, ne doit pas être soumise de nouveau, même dans une différente catégorie.

Pour que le jury puisse juger les prix,

qui dépendent fortement de l'application effective de la technologie dans le domaine, le Comité national/Comité présentateur de candidature doit jouer un rôle crucial étant donné que les membres du jury ne disposeront pas d'informations de première main concernant la situation d'un pays particulier, et donc ne seront pas en mesure de juger le réalisme de soumissions individuelles.

Les Comités nationaux devraient établir à base élargie un « Comité national de sélection du Prix WatSave » pour examiner les nominations compte tenu des critères soumis dans ce Programme afin de les recommander tout en authentifiant l'innovation et sa mise en œuvre et assurant que c'est un travail original effectué par les auteurs.

Les Prix seront décernés lors de la 67ème réunion du Conseil Exécutif International (CEI) prévue de tenir en novembre 2016 à Chiang Mai, Thaïlande. Le 30 juin 2016 est la date limite pour la soumission des nominations par les Comités Nationaux accompagnées du Formulaire de soumission dûment rempli au Bureau Central CIID, New Delhi. Pour complément d'information, veuillez visiter : http://www.icid.org/ws_scheme.pdf



Appel à Nominations

2e Prix Mondial de l'irrigation et du drainage 2016

La CIID lance un appel à candidatures pour le «Prix Mondial d'irrigation et de drainage 2016» (Prix WID) afin de souligner les contributions faites par un individu ou une institution pour la promotion de l'irrigation durable et l'amélioration de la production agricole dans le monde.

Le Prix Mondial d'irrigation et de drainage, prix unique institué par la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID), sera décerné pour reconnaître le travail accompli par des professionnels et des institutions dévoués au développement de l'irrigation et du drainage au cours des 15 dernières années. Le prix sera décerné à une personne, un groupe de personnes ou une institution sans aucune discrimination de la nationalité, de la religion, de la race, du sexe, de l'âge ou des convictions politiques. Le Prix porte une somme de 10.000 \$ américains et une plaque de citation, et sera décerné lors du Deuxième

Forum mondial d'irrigation qui se tiendra du 6 au 8 novembre 2016 à Chiang Mai, Thaïlande.

Les Comités Nationaux de la CIID, les gouvernements des pays membres CIID, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales / l'institution entretenant des relations officielles avec la CIID, en particulier ceux qui s'occupent de l'irrigation et du drainage, sont invités à déposer leurs candidatures pour le Prix WID. Le 30 juin 2016 est la date limite pour la soumission des candidatures.

Les candidats nommés pour ce prix doivent apporter une contribution exceptionnelle grâce aux innovations importantes dans le domaine de l'irrigation et du drainage par le moyen (a) de la recherche, (b) de la gestion, (c) des services techniques, (d) du plaidoyer, (e) de rendre les innovations opérationnelles et (f) de la sensibilisation

des décideurs et du public; tout cela donne lieu à la croissance de production agricole aux niveaux national, régional et/ou international.

Le(s) lauréat(s) sera(ont) encouragé(s) à présenter un discours concernant le sujet pour lequel le prix a été décerné. Le 1er Prix d'Irrigation et de drainage a été décerné au Prof. Victor A. Dukhovny (Ouzbékistan) au 1er Forum mondial d'irrigation (WIF) tenu à Mardin, en Turquie en 2013 (http://www.icid.org/wid_prize.html) pour sa contribution exceptionnelle au développement de la gestion de l'eau agricole au cours de plusieurs décennies.

Pour complément d'informations, y compris la procédure détaillée pour la nomination et d'autres conditions et critères d'attribution du prix, veuillez visiter le site web : http://www.icid.org/wid_sel_proc_n_criteria.pdf

Bibliothèque Wiley En ligne

La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible à titre gratuit aux Membres de Bureau, aux Présidents des organes de travail, aux membres et aux Comités Nationaux CIID, via la bibliothèque Wiley En ligne.

Le Volume 64, numéro 5 (Pages 587-718) est maintenant disponible sur le site web. Cliquez sur <http://onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1002/ird.v64.5/issuetoc> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue «Irrigation et Drainage» au site Wiley.



Les membres CIID peuvent maintenant bénéficier d'un rabais spécial de 35% sur toutes les publications imprimées par Wiley dans le cadre du programme récent de « Society Discount ». Chaque membre est encouragé à profiter de ce rabais spécial.

Formation sur l'utilisation et la gestion de l'eau à la parcelle

17-25 avril 2016, le Caire, Egypte

Afin de répondre aux besoins alimentaires croissants, il est estimé que la deuxième révolution verte doit être centrée sur les petits exploitants agricoles en Afrique. Cependant, le manque de capacité technique est identifié comme l'un des principaux obstacles au développement de l'agriculture irriguée dans de nombreux pays africains. Dans cette optique, une stratégie de renforcement des capacités a été développée pour l'Afrique par le Groupe de travail régional africain (AWG) de la CIID. Dans le cadre de sa stratégie de renforcement des capacités de l'Afrique, la CIID organisera une formation «L'utilisation et la gestion de l'eau à la parcelle» pour les gestionnaires

de l'Afrique du 17 au 25 avril 2016, au Caire, Egypte.

La formation, organisée par le Comité national égyptien des Irrigations et du Drainage (ENCID) et le Centre régional de Formation et d'Etude sur l'eau (RCTWS), et soutenu par la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) vise à fournir aux participants de l'Afrique une large compréhension de divers sujets connexes relatives à la gestion de l'irrigation pour la production agricole au niveau des exploitations et l'amélioration de la productivité de l'eau agricole. Il fournira des connaissances pratiques et des contributions aux stagiaires pour

entreprendre leur responsabilité en cours d'emploi.

Les Comités nationaux de la CIID et ses organisations internationales partenaires travaillant en Afrique sont invités à déposer un seul professionnel en provenance de leur pays, de préférence ayant l'âge de moins de 40 ans impliqué dans le secteur d'irrigation et de drainage. **Le 31 janvier 2016** est la date limite pour la soumission de la candidature sous forme prescrite, dûment recommandée par les Comités nationaux membres/ les organisations internationales partenaires du Bureau central de la CIID (icid@icid.org). ○

Forum indien d'irrigation

La CIID soutient l'organisation du « Forum indien d'irrigation (IIF) - 2016 », le 7 avril 2016, un événement parallèle qui se tiendra lors de l'IWW 2016 ayant pour but de fournir la plate-forme pour la mise en réseau, l'interaction, l'échange d'expériences et le partage des connaissances entre les professionnels engagés dans la gestion de l'eau agricole qui comprennent le personnel du département de l'irrigation de l'Etat, les experts des services publics d'irrigation, les agents de vulgarisation, les organismes professionnels impliqués dans le secteur de l'irrigation et des ressources en eau, de la gestion et de la recherche, les professionnels de disciplines connexes liés à la gestion de l'eau agricole. Le thème de l'IIF est «Techniques innovantes pour l'amélioration de l'utilisation efficace de l'eau (WUE) des systèmes d'irrigation et l'application à la ferme" et sous-thèmes sont: (i) Liens entre l'eau, l'alimentation, l'énergie, y compris le WUE- concept, définitions, stratégies,

etc., (ii) la modernisation et la revitalisation du système d'irrigation, (iii) les techniques d'économie d'eau en mettant l'accent sur les systèmes de micro-irrigation, et (iv) le besoin de renforcement des capacités des professionnels et des agriculteurs. Une session de réflexion sera également parrainée par la CIID le 5 avril 2016 sur la «Gestion de l'eau - Apprendre de sagesse ancienne et des pratiques traditionnelles»

Le Comité National Indien dans le cadre du Ministère des Ressources en eau, du développement de la rivière et du rajeunissement de Gange, en coordination avec d'autres ministères, l'organisation d'experts et les partenaires internationaux organise «la Semaine indienne de l'eau (IWW) – 2016» les 4-8 avril 2016 portant sur le thème "L'eau pour tous: s'engageant ensemble" à New Delhi, en Inde. L'IWW fournit une plate-forme aux parties prenantes, aux professionnels et aux experts en Inde et à l'étranger pour un dialogue pluridisciplinaire et le partage des connaissances pour

relever les défis du secteur de l'eau sur les questions liées à la gestion et à l'utilisation efficace de l'eau en: (a) l'agriculture et l'irrigation; (B) la production d'énergie (hydroélectrique et thermique), la production industrielle et la gestion de la demande; (C) l'approvisionnement en eau pour les zones rurales et urbaines ainsi que la qualité, la quantité et les questions du recyclage/de la régénération; et (d) la gestion de la qualité de l'eau et des stratégies pour le recyclage et la réutilisation.

Lors de la conférence, une exposition d'affaires est également planifiée parallèlement appelée «India Water Expo 2016» pour présenter les solutions, les services et les technologies disponibles pour l'amélioration de la gestion de l'eau dans tous les domaines d'utilisation de l'eau. Pour plus d'informations en détail sur le programme, l'inscription, l'exposition, les sessions techniques, l'appel à communications, etc., veuillez visiter <http://www.indiawaterweek.in/> ○

Gestion de l'eau dans un monde en évolution:

Rôle de l'Irrigation dans la production alimentaire durable

Un atelier de deux jours sur le thème du 2e Forum mondial d'irrigation "Gestion de l'eau dans un monde en évolution: Rôle de l'Irrigation dans la Production alimentaire durable" a été organisée par le Comité national malaisien des irrigations et du drainage (MANCID) dans le cadre de sa 20ème Conférence annuelle en collaboration avec le Ministère malaisien de l'Agriculture et de l'Industrie à base agricole (MOA) et le Département malaisien de l'irrigation et du Drainage (DID) les 4-6 octobre 2015. Les sous-thèmes suivants de l'atelier - (1) Les questions fondamentales d'équilibrer l'eau, la nourriture, l'énergie et l'écologie; (2) La gestion des phénomènes climatiques extrêmes en mettant l'accent



sur les inondations et les sécheresses; et (3) Les actions clés et intelligentes pour atténuer la faim et la pauvreté par le

moyen d'irrigation et de drainage - ont également été traités à l'atelier. Plus de 138 participants, y compris les professionnels et

les praticiens de divers secteurs, ont assisté à la conférence.

Au cours de la cérémonie d'ouverture le 5 octobre 2015, Ir. Haji Mat Hussin bin Ghani, Président du MANCID a prononcé le discours principal. Prof. Dr. Mohd. Amin Mohd Soom, Vice-Président du MANCID a présidé la première session à laquelle quatre communications ont été présentées, à savoir (1) «Gestion durable des ressources en eau dans le scénario de changement climatique» par Dato' Ir. Haji Hanapi bin Mohamad Noor (DID Malaisie); (2) «Sagesses du passé pour l'irrigation durable et le développement du drainage agricole de l'avenir» par Datuk Ir. Mohd Adnan Mohd Noor; (3) «Système de traitement d'eau souterraine pour l'usage domestique et agricole» par Dr. Wan Mohd Faizal Bin Wan Ishak (Universiti Malaysia Pahang (UMP), et (4) « Amélioration de la qualité de l'eau à l'aide d'Eco Bio Block (EBB)» par En. Mohd Baharudin Bin Ridzuan, Universiti Tun Hussein Onn Malaisie (UTHM).

Dato' Ir Hj. Mohd Azmi bin Ismail, Vice-Président du MANCID a présidé la deuxième session de la Conférence et quatre documents ont également été présentés - (1) «Durabilité des eaux souterraines pour l'agriculture en Malaisie» par le Dr. Saim bin Suratman (Institut national de Recherches hydrauliques de la Malaisie - NAHRIM); (2) «Générateur de précipitations en faveur du climat utilisant GCM – rendement produit pour la simulation du scénario de précipitation journalier et gestion de l'eau pour le système d'irrigation du riz en Malaisie» par Dr. Md Rowshon Kamal (Universiti Putra Malaysia - UPM); (3) «Transformation de la gestion de l'eau agricole dans les zones de grenier à riz» par Ir. Haji Jamil bin Shaari (Division de l'irrigation et du drainage agricole); et (4) «Surmonter le problème du sol souple: Expérience de MADA» par Haji Nasiruddin bin Abdullah (Autorité Muda de Développement agricole - MADA), respectivement.

Lors de la conférence, un événement parallèle du Forum des jeunes professionnels

(YPF) a également été organisé. M. Mohd Johaary bin Abd Hamid de l'Institut Malaisien de la recherche et du développement agricole (MARDI) a prononcé le discours lors de la session de partage de connaissances sur le sujet des jeunes professionnels comme agents de changement et de l'innovation vers la production alimentaire durable. En Wan Marhafidz Shah bin Wan Mohd Omar, Président du Forum des jeunes professionnels de MANCID, a organisé une réunion pour élire un nouveau Comité du Forum des jeunes professionnels du MANCID.

A la fin de la Conférence, les participants ont visité l'Institut Malaisien de la recherche et du développement agricole (MARDI), le parc de technologie agricole et Buffalo Park qui a été identifié comme les Activités de l'Île de Langkawi pour les participants qui ont une expérience dans le secteur agricole.

Nouveaux enjeux de la gouvernance de la gestion de l'eau

Le Comité national des Etats-Unis des irrigations et du drainage (USCIS) a organisé sa conférence sur la gestion de l'eau intitulée «Nouveaux enjeux de la gouvernance de la gestion de l'eau» avec d'autres sujets relevant de la technologie, de la fiabilité du système d'irrigation, et du lien entre eau-énergie du 17 au 20 novembre 2015 à Albuquerque, Nouveau-Mexique, Etats-Unis. Certains de ces sujets feront partie des sujets de discussion lors du 2e Forum mondial d'irrigation. La Conférence a également présenté un panel de discussion sur le fleuve Colorado, deux ateliers, deux voyages d'étude et une exposition. Plus de 35 communications ont été présentées et les présentations ont été faites lors de la conférence.

L'Ing. Estevan López, Commissaire du Bureau de la mise en valeur des terres a prononcé un discours lors de la session d'ouverture technique de la Conférence. L'Ing. Estevan était suivi par Dan Keppen, Directeur exécutif de la Family Farm Alliance, qui a présenté les points de vue qui suscitent la réflexion dans l'avenir de l'agriculture irriguée orientale. Les perspectives locales et régionales ont été apportées par Michael Isaacson, Keller-Bliesner Engineering sur le développement d'une Association nationale des usagers d'eau Navajo; et par Paula Garcia, Association Acequia de Nouveau-Mexique, sur les défis du changement climatique et le développement sur les acequias de Nouveau-Mexique.

Prof. Brian Wahlin, Président de l'USCID, a souligné l'état d'adhésion de l'USCID,



les finances et les événements à venir. Au cours de la session plénière, une table ronde a porté l'attention aux questions contemporaines sur la rivière Colorado, animée par Reed Murray, du Département Intérieur des États-Unis, les panélistes comprenaient les représentants de l'Utah, de l'Arizona, de la Californie et du Nevada. Les panélistes ont discuté de l'extrême importance de la situation actuelle de sécheresse et les réponses, et les défis à relever dans l'avenir dans le bassin fluvial de Colorado, y compris les demandes futures, les changements climatiques, la conservation, le contrôle de la salinité et la santé des forêts.

La conférence a conclu avec la présentation des Prix et des bourses 2015 et le discours prononcé par Dr Charles T. DuMars, Université du Nouveau-Mexique de la loi sur les défis de l'avenir liés à l'approvisionnement en eau et à l'irrigation. L'Ing. Jeff Hathaway et le Dr Charles Burt de l'Université d'État du Colorado ont reçu les bourses.

La session d'affiches a présenté une occasion aux étudiants de quatre universités à présenter leurs travaux de recherche. Les étudiants de premier cycle et d'études supérieures de l'Université d'État du Colorado, l'Université d'État polytechnique de Californie, l'Université d'État du Nouveau Mexique et l'Université d'État de l'Utah ont présenté des affiches sur un large éventail de sujets. Des présentations sur les progrès technologiques, la fiabilité du système d'irrigation, et la gestion du district irrigué et l'histoire ont également été présentés. Un atelier d'une demi-journée sur les «Communications pour SCADA» fut également tenu. Une visite sur le terrain à Albuquerque Bernalillo County Water Utility; au Barrage Elephant Butte du Bureau de la mise en valeur des terres; au barrage Caballo et au district irrigué de Elephant Butte a également été organisée.

4ème Conférence régionale africaine

24-26 avril 2016 à Assouan, Egypte

Le Comité national égyptien des irrigations et du drainage (ENCID) organisera la 4ème Conférence régionale africaine des irrigations et du drainage (ARCID) au Caire, Egypte, les 26-28 avril 2016, à Assouan, Egypte, portant sur le thème «Gestion des Terres Agricoles et de l'Eau pour un Développement Durable dans la Variabilité du Climat».

Lors de la Conférence, trois discours seront prononcés sur les sujets suivants: (a) Interface entre ferme et science dans le cadre du changement climatique, (b) Amélioration de la gestion de l'eau agricole en Afrique, et (c) Défis de liens entre eau-alimentation-énergie au niveau de la ferme. Une session spéciale sera organisée parallèlement sur la "Gestion de l'eau et de la salinité dans le delta du Nil: Analyse intégrée des questions d'efficacité et d'égalité à l'échelle Acra".

La 2ème annonce (http://www.encid.org.eg/arcid/e2nd_ann.pdf) de la 4ème ARCID est déjà lancée et est largement diffusée auprès des Comités nationaux CIID et des

organisations internationales. Le **15 février 2016** est la date limite pour la soumission des textes intégraux des rapports. Pour complément d'informations, veuillez visiter le site web de la Conférence <http://www.encid.org.eg> et <http://www.encid.org.eg/arcid/index.htm>

L'inscription hâtive est maintenant ouverte pour la 4ème Conférence régionale africaine. Le **1er mars 2016** est la date limite pour l'inscription hâtive. Veuillez visiter www.encid.org.eg/arcid/registration_form.docx pour l'inscription.

Contact: Prof. Dr. Mohamed Hassan Amer, Chairman of Egyptian National Committee on Irrigation and Drainage (ENCID), Cairo, Egypt, Tel: (202) 44464505 Mob: (202) 01001649861 or (202) 01005101136 and E-mail: encid@link.com.eg; Web: <http://www.encid.org.eg>

unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) les 18-19 septembre 2015 à Milano, Italie portant sur le thème de faire face aux solutions pour la gouvernance des ressources en eau.

La Conférence a réuni les participants de la science, de l'industrie, de la politique et de la société civile en ce qui concerne le débat sur les défis de la gouvernance décentralisée, l'investissement dans l'infrastructure humaine et sociale, et l'utilisation des technologies dans les liens. Les leçons tirées des progrès réalisés concernant les liens à travers l'Asie, l'Afrique, l'Amérique latine et l'Europe ont été communiquées de manière efficace par un certain nombre de conférenciers et panélistes principaux.

Lors de la conférence, l'importance a été accordée à l'amélioration de l'éducation de l'eau pour les groupes de population vulnérables sur le plan social. Les panélistes ont souligné le rôle joué par les femmes dans la chaîne de l'eau et de l'approvisionnement en nourriture et ont lancé un appel pour donner aux femmes la chance de développer le potentiel de produire l'alimentation.

L'atelier a discuté le rôle joué par la technologie, la recherche et les investissements dans la création des possibilités d'innovation et d'affaires pour une production permettant une utilisation rationnelle de l'eau dans l'énergie propre et la nourriture. Alors que le problème ne reste pas avec les composants technologiques simples, l'intégration de systèmes offrant une perspective multisectorielle.

Nouveau Secrétaire général de l'OMM

Prof. Petteri Taalas, élu par les membres de l'Organisation météorologique mondiale (OMM) en tant que nouveau Secrétaire général, est chargé des responsabilités à partir du 1er janvier 2016. Prof Taalas succède au Dr Michel Jarraud, qui a arrivé au terme de son mandat de trois ans le 31 décembre 2015. Il sera le chef de l'OMM, voix autoritaire du système des Nations Unies sur les conditions météorologiques, le climat et l'eau pour les quatre prochaines années.

Né en 1961 à Helsinki, Finlande, titulaire de Ph.D. en météorologie de l'Université de Helsinki en 1993, était le Directeur général de l'Institut météorologique finlandais (2007-2015 et 2002-2005), à l'exclusion de 2005-2007, quand il était Directeur du Département du développement et des activités régionales de l'OMM.

Prof. Taalas possède une vaste expérience dans la gestion des organisations d'experts nationaux et internationaux, avec des compétences éprouvées pour amener une

efficacité accrue, des nouvelles innovations, et de haute satisfaction des clients et du personnel. Il possède une solide expérience scientifique avec l'accent sur les sciences de l'atmosphère. Prof.



Taalas était chargé de plusieurs postes et était membres des Conseils des organisations nationales et internationales. Il était membre du Conseil exécutif de l'OMM et du Centre européen du Conseil pour les prévisions météorologiques à moyen terme et il avait assuré la charge des Présidents du Conseil d'EUMETSAT (2010-2014) et du Conseil EUMETNET (2003-2005).

Pour plus d'informations, veuillez visiter leur site Web <https://www.wmo.int/media/content/petteri-taalas-appointed-secretary-general-world-meteorological-organization>

Nouvelles des Comités nationaux CIID

BANCID (Bangladesh)

M. Md. Abdul Latif Mia (Bangladesh) assure maintenant la charge du Directeur-Général du Comité de développement de l'eau du Bangladesh (BWDB) et du Président du Comité national du Bangladesh de la CIID (BANCID). Suivent les coordonnées de Mr. Md. Abdul Latif Mia:

Mr. Md. Abdul Latif Mia
Director General of Bangladesh Water Development Board (BWDB) and Chairman, Bangladesh National Committee of ICID (BANCID), WAPDA Bhaban (2nd Floor), Motijheel Commercial Area, Dhaka, Bangladesh. Tel: +88029552194, +88029564665; Fax: +88029564763, Email: dg.bwdb@gov.bd and Website: <http://www.bwdb.gov.bd>

Faire face à l'avenir émergent de l'eau:

Les liens entre l'eau-l'alimentation-l'énergie-la sécurité des écosystèmes

Un atelier de deux jours sur le thème «Faire face à l'avenir émergente de l'eau: Les liens entre l'eau-l'alimentation-l'énergie-la sécurité des écosystèmes» fut organisé

conjointement par le Centre commun de recherche de la Commission européenne, le CNR italien (Consiglio Nazionale delle Ricerche), l'Organisation des nations

La fraternité CIID accueille chaleureusement M. Md. Abdul Latif Mia et exprime ses remerciements au M. Md. Ismail Hossain, ancien Directeur général du BWDB et Président du BANCID pour ses précieuses contributions à la CIID.

IRQCID (Irak)

Le Comité national irakien de la CIID (IRQCID) a informé que S.E. Ing. Mohsin Alshamari, l'Ing. Mahdi Rashid Mahdi et l'Ing. Nissreen Sami Tarkhan assurent maintenant les charges respectives du Président, Vice-Président et du Secrétaire de l'IRQCID. Suivent leurs coordonnées :

His Excellency Engineer Mohsin Alshamari

President, IRQCID
Ministry of Water Resources
Palestine Street, Baghdad
E-mail: waterresmin@yahoo.co.uk

Engineer Mahdi Rashid Mahdi

Vice President, IRQCID
Counselor, Ministry of Water Resources, Palestine Street, Baghdad
E-mail: Mahdirashid.advisor@yahoo.com

Eng. Nissreen Sami Tarkhan

Secretary, IRQCID
Head of Environmental Policies Center, Planning and Follow-up Department, Ministry of Water Resources, Palestine Street, Baghdad
Email : icid_iraq@yahoo.com

La fraternité CIID accueille chaleureusement la nouvelle Equipe et exprime ses remerciements à S.E. Ing. Mohanad Salan Al-Sadi, ancien Président; M. Kadhim Mohsin Ahmed, ancien Vice-Président; et l'Ing. Shaimaa Obaid Kareem, Secrétaire de l'IRQCID, pour leurs précieuses contributions à la CIID.

MXCID (Mexique)

Suivent d'autres nouveaux courriers électroniques du Dr Luis Rendon Pimentel (Mexique), Président du Comité national mexicain de la CIID (MXCID), qui est également le Président du Comité des Congrès/Conférences (C-CONGR) : luis.rendon@mxcid.mx

Nouveaux courriers électroniques et nouveau site web du 23e Congrès, 2017

Le Comité national mexicain de la CIID (MXCID) a établi le nouveau site web du 23e Congrès international des irrigations et du

drainage et de la 68ème réunion du Conseil exécutif international (CEI) qui se tiendra du 8 au 14 octobre 2017 à Mexico, Mexique. Suivent les points essentiels du nouveau site Web du Congrès: (a) A propos du Congrès; (b) Date et lieu; et (c) Thème du Congrès, questions et sous-questions, Session spéciale et Symposium. Le site est accessible par le biais de <http://www.icid2017.org/>.

THAICID (Thaïlande)

Suivent d'autres nouveaux courriers électroniques du M. Suthep Noipairoj et du M. Sathit Mandeepchai, Président et Vice-Président du comité national thaïlandais de la CIID (THAICID): Suthep.hmee28@gmail.com et nalayer01@yahoo.co.th

UzNCID (Ouzbékistan)

Nouveau magazine sur «Irrigation et Drainage»

Le Comité national de l'Ouzbékistan des Irrigations et du Drainage (INCID) a commencé à publier un nouveau magazine trimestriel sur « l'Irrigation et le Drainage » rédigé par l'Institut de Tachkent de l'irrigation et du drainage, géré par le Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques. Le magazine comporte les informations telles que les recherches scientifiques sur l'irrigation et le drainage, la gestion efficace des ressources en eau et l'adoption des technologies d'économie d'eau, l'amélioration des conditions des terres, le développement de l'Association des usagers de l'eau et d'autres sujets.

Événements futurs

Événements CIID

4ème Conférence Régionale Africaine, 26-28 avril 2016 au Caire, Assouan, Egypte. Thème principal: les Terres agricoles et la gestion de l'eau pour un développement durable dans le cadre de la variabilité du climat. Toute information est disponible sur le site Web : www.encid.org.eg

2e Forum Mondial d'Irrigation (WIF2) et 67ème réunion du CEI, 6-12 novembre 2016, Chiang Mai, Thaïlande. Thème : Gestion de l'eau dans un monde en évolution: Rôle de l'Irrigation dans la production alimentaire durable. Veuillez contacter: Dr. Somkiat Prajamwong, Secretary General of THAICID, (Director of Project Management, Royal Irrigation Department), Thai National Committee on Irrigation and Drainage (THAICID), E-mail: thaicid@hotmail.com;

Website: <http://www.worldirrigationforum.Net>

13e Atelier International sur le Drainage (IDW), 3-6 mars 2017, Ahvaz, Iran. Thème: Drainage et Durabilité environnementale. Veuillez contacter: Dr. S.A. Assadollahi, Secretary General, Iranian National Committee on Irrigation and Drainage (IRNCID), E-mail: irncid@gmail.com, Website: <http://www.irncid.org>

23e Congrès CIID et 68ème réunion du CEI, 8-14 octobre 2017, Mexico, Mexique. Thème du Congrès: Modernisation de l'irrigation et du drainage pour la nouvelle révolution verte. Veuillez contacter: Dr. Luis Rendón Pimentel, President, Mexican National Committee of International Commission on Irrigation and Drainage (MXCID), E-mail: info@icid2017.org; info@mxcid.org; Website: www.icid2017.org

D'autres événements

Deuxième Forum d'irrigation asiatique (AIF2), 20-22 janvier 2016 au siège de l'ADB, à Manille, aux Philippines portant sur le thème « Sécuriser l'eau et l'alimentation pour l'avenir ». Toute information est disponible sur le site web : <http://www.adb.org/news/events/asian-irrigationforum-2>

Symposium International sur «le Rôle des biotechnologies agricoles dans les systèmes durables d'alimentation et de nutrition», 15-17 février 2016 au siège FAO, à Rome, Italie. Toute information est disponible sur le site web : <http://www.fao.org/about/meetings/agribiotechsymposium/en/>

SIA 2016 : Ressources en eau et Développement de l'énergie hydraulique en Asie, 1-6 mars 2016, à Vientiane, au Laos PDR. Toute information est disponible sur le site web : http://www.hydropower-dams.com/ASIA%202016.php?c_id=303

Journée Mondiale de l'Eau 2016 sur le thème « L'Eau pour l'emploi » sera organisée par les Nations Unies. Toute information est disponible sur le site web <http://www.unwater.org/campaigns/world-water-day/en/>

Convention Internationale sur le Génie agricole 2016, 22-25 mars 2015, Las Dunas Hotel, Santa Maria Key, Villa Clara Province, Cuba. Veuillez contacter : Dr. C. Aymara Garcia López, Email: directorainvest@iagricu

Asia Water 2016, 6-8 avril 2016, Kuala Lumpur, Malaysia. Toute information est disponible sur le site web : www.asiawater.org

Journée Mondiale de l'Eau de Stockholm sur le thème "L'Eau et le Développement durable", 28 août – 2 septembre 2016 à Stockholm, Suède. Toute information est disponible sur le site web : <http://www.siwi.org/>

Commission Internationale Des Irrigations et du Drainage (ICID)

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India,
Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532, Fax : 91-11-2611 5962
E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>
Facebook : <http://www.facebook.com/icidat>

Rédacteur : Madhu Mohanan,
Chargé de communication
Présentation: Keshav Dev Tanwar,
Assistant informatique
Version française de "News Update":
Mme. Chitra Toley